

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 333

47. évfolyam

2004. november 9.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom	I	<i>Kötelezően közzéteendő jogi aktusok</i>	
		A Bizottság 1930/2004/EK rendelete (2004. november 8.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	1
	★	A Bizottság 1931/2004/EK rendelete (2004. november 8.) az 1609/88/EGK rendelet módosításáról a 3143/85/EGK és a 2571/97/EK rendelet szerint értékesítendő vaj beraktározása legkésőbbi időpontjának tekintetében	3
	★	A Bizottság 1932/2004/EK rendelete (2004. november 8.) a vaj- és tejszínpiaci intervenció tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2771/1999/EK rendelet módosításáról	4
		A Bizottság 1933/2004/EK rendelete (2004. november 8.) a szegfűre és a rózsára vonatkozó közösségi termelői árak és közösségi importárak meghatározásáról a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó megállapodások alkalmazása céljára	5
	II	<i>Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező</i>	
		Tanács	
		2004/752/EK, Euratom:	
	★	A Tanács határozata (2004. november 2.) az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének felállításáról	7
		2004/753/EK, Euratom:	
	★	A Tanács határozata a Tanácsnak a Bizottság kijelölt elnökével, közös megegyezéssel hozott, a 2004/642/EK, Euratom határozatot hatályon kívül helyező és annak helyébe lépő határozata (2004. november 5.) az Európai Közösségek Bizottsága tagjaivá kinevezendő további személyek listájának elfogadásáról	12

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 1930/2004/EK RENDELETE

(2004. november 8.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2004. november 9-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 8-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2004. november 8-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	60,2
	204	74,9
	999	67,6
0707 00 05	052	88,5
	999	88,5
0709 90 70	052	67,2
	204	64,0
	999	65,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	68,4
	528	27,1
	624	92,2
	999	62,6
0805 50 10	052	54,0
	388	46,6
	524	64,5
	528	30,6
	999	48,9
0806 10 10	052	97,6
	400	226,9
	508	263,7
	624	179,5
	999	192,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	90,5
	388	122,8
	400	98,9
	404	80,5
	512	82,6
	720	49,9
	800	205,3
	999	104,4
0808 20 50	052	107,2
	720	48,0
	999	77,6

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1931/2004/EK RENDELETE**(2004. november 8.)****az 1609/88/EGK rendelet módosításáról a 3143/85/EGK és a 2571/97/EK rendelet szerint értékesítendő vaj beraktározása legkésőbbi időpontjának tekintetében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen a 10. cikkére,

mivel:

- (1) A vaj csökkentett áron történő értékesítéséről, valamint a cukrászati termékek, jégkrém és egyéb élelmiszerek előállítása során felhasznált tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás nyújtásáról szóló 2571/97/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ 1. cikke úgy rendelkezik, hogy az eladásra kínált vajat egy később meghatározandó időpont előtt raktárba kell szállítani.
- (2) Tekintettel a vajpiacon érvényesülő trendekre és a rendelkezésre álló raktárkészletek mennyiségére, módosítani szükséges a 2571/97/EK rendeletben hivatkozott vajra

vonatkozó, az 1609/88/EGK rendelet⁽³⁾ 1. cikkében szereplő dátumot.

- (3) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1609/88/EGK rendelet 1. cikk második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A 2571/97/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés a) pontjában említett vajat legkésőbb 2003.1.1-ig be kellett raktározni.”

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 8-án.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet

⁽²⁾ HL L 350., 1997.12.20., 3. o. A legutóbb a 921/2004/EK rendelettel (HL L 163., 2004.4.30., 94. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 143., 1988.6.10., 23. o. A legutóbb az 1449/2004/EK rendelettel (HL L 267., 2004.8.14., 31. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1932/2004/EK RENDELETE**(2004. november 8.)****a vaj- és tejszínpiaci intervenció tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2771/1999/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A 2771/1999/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 21. cikke úgy rendelkezik, hogy az eladásra kínált intervenciók vaját 2002. június 1. előtt raktárba kell szállítani.
- (2) A vajpiac helyzetét és az intervenciók raktározásában lévő vaj mennyiségeket tekintve helyénvaló az, hogy a 2003.1.1. előtt tárolt vaját eladásra kell ajánlani.

- (3) Az e rendeletben foglalt rendelkezések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2771/1999/EK rendelet 21. cikkében a „2002. június 1.” dátum helyébe a „2003.1.1.” dátum lép.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 8-án.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 333., 1999.12.24., 11. o. A legutóbb a 1448/2004/EK rendelettel (HL L 267., 2004.8.14., 30. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1933/2004/EK RENDELETE**(2004. november 8.)****a szegfűre és a rózsára vonatkozó közösségi termelői árak és közösségi importárak meghatározásáról a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó megállapodások alkalmazása céljára**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, valamint Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó kedvezményes vámok alkalmazására vonatkozó feltételek meghatározásáról szóló, 1987. december 21-i 4088/87/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

a fenti 4088/87/EGK rendelet 2. cikk (2) bekezdésében, illetve a 3. cikkben foglaltak szerint, a nagyvirágú rózsára, a kisvirágú rózsára, az egy virágból álló (virágos) szegfűre és a több virágból álló (virágos szárú) szegfűre vonatkozó közösségi importárak és közösségi termelői árak tizenöt naponta kéthetes időszakokra határozzák meg. A Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból és a Gázai övezetből származó egyes virágok Közösségbe történő behozatalára vonatkozó rendelkezések alkalmazására vonatkozó szabályokról szóló 1988. március

17-i 700/88/EGK bizottsági rendelet⁽²⁾ 1b. cikke értelmében ezeket az árakat kéthetes időszakokra kell megállapítani a tagállamok által közölt súlyozott árak alapján. Az alkalmazandó vám meghatározása érdekében fontos, hogy ezeket az árakat késelelem nélkül határozzák meg. Ezért rendelkezni kell e rendelet azonnali hatálybalépéséről,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 700/88/EGK rendelet 1b. cikkében említett egy virágból álló (virágos) szegfű, több virágból álló (virágos szárú) szegfű, nagyvirágú rózsza és kisvirágú rózsza tekintetében a kéthetes időszakokra vonatkozó közösségi termelői árakat és közösségi importárakat a melléklet rögzíti.

2. cikk

Ez a rendelet 2004. november 9-én lép hatályba.

E rendeletet 2004. november 10. és 23. között kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 8-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági főigazgató

⁽¹⁾ HL L 382., 1987.12.31., 22. o. A legutóbb az 1300/97/EK rendelettel (HL L 177., 1997.7.5., 1. o.) módosított rendelet.⁽²⁾ HL L 72., 1988.3.18., 16. o. A legutóbb a 2062/97/EK rendelettel (HL L 289., 1997.10.22., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a szegfűre és a rózsára vonatkozó közösségi termelői áraknak és közösségi importáraknak a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, valamint Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó megállapodások alkalmazása céljára történő meghatározásáról szóló, 2004. november 8. bizottsági rendelethez

(EUR/100 db)

2004. november 10. és november 23. között				
Közösségi termelői ár	Egy virágból álló szegfű (virágos)	Több virágból álló szegfű (virágos szárú)	Nagyvirágú rózsza	Kisvirágú rózsza
	18,01	12,90	32,90	13,48
Közösségi importár	Egy virágból álló szegfű (virágos)	Több virágból álló szegfű (virágos szárú)	Nagyvirágú rózsza	Kisvirágú rózsza
Izrael	—	—	—	—
Marokkó	—	—	—	—
Ciprus	—	—	—	—
Jordánia	—	—	—	—
Ciszjordánia és a Gázai övezet	—	—	—	—

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. november 2.)

az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének felállításáról

(2004/752/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 225a. és 245. cikkére,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 140b. és 160. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

tekintettel a Bíróság véleményére,

mivel:

- (1) Az EK-szerződés 225a. cikke és az Euratom-szerződés 140b. cikke felhatalmazza a Tanácsot meghatározott keresetfajták első fokon történő elbírálására hatáskörrel rendelkező bírói különtanácsok felállítására, az ezen bírói különtanácsok összetételével kapcsolatos szabályok megállapítására, valamint az e különtanácsokra ruházott hatáskör pontos terjedelmének meghatározására.
- (2) A közszolgálati jogvitákra létrehozandó, az e jogviták első fokon történő elbírálására hatáskörrel rendelkező különbíróság felállításának célja a közösségi igazságszolgáltatási rendszer működésének javítása; e hatáskört jelenleg az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága gyakorolja. A különbíróság felállítása egyben válasz a Nizzai Szerződés 2001. február 26-i aláírása alkalmával elfogadott, az EK-szerződés 225a. cikkére vonatkozó 16. nyilatkozat⁽¹⁾ ilyen céllal megfogalmazott felhívására.
- (3) Következésképpen az Elsőfokú Bíróság mellé kell rendelni egy olyan bírói különtanácsot, amely intézményi és szervezeti szinten a Bíróság intézményének szerves részét

képezi, és tagjainak jogállása megegyezik az Elsőfokú Bíróság tagjainak jogállásával.

- (4) Az új bírói testület részére egy olyan elnevezést kell adni, amely megkülönbözteti az egyéb bírói különtanácsoktól és az Elsőfokú Bíróság ítélkező testületeitől.
- (5) Az igazságszolgáltatási rendszer egésze áttekinthetőségének biztosítása céljából a Bíróság alapokmányához csatolt mellékletbe kell foglalni a bírói különtanács hatáskörére, összetételére, szervezetére és eljárására vonatkozó rendelkezéseket.
- (6) A bírói különtanács bíráinak számát az ügyteher alapján kell megállapítani. A bírák kinevezésére irányuló tanácsi döntéshozatal megkönnyítése érdekében a Tanács létrehoz egy független tanácsadó bizottságot, amelynek feladata annak ellenőrzése, hogy a benyújtott pályázatok megfelelnek-e az előírt feltételeknek.
- (7) A bírói különtanácsnak a hatáskörébe tartozó jogviták sajátosságainak megfelelően kiigazított eljárás szerint kell eljárnia, az eljárás valamennyi szakaszában vizsgálva a jogviták egyezséggel történő rendezésének lehetőségét.
- (8) Az EK-szerződés 225a. cikke (3) bekezdésével és az Euratom-szerződés 140b. cikke (3) bekezdésével összhangban a bírói különtanács határozataival szemben kizárólag jogi kérdésekben az Elsőfokú Bírósághoz ugyanazokkal a feltételekkel lehet fellebbezni, mint amelyek a Bírósághoz az Elsőfokú Bíróság határozatai ellen benyújtott fellebbezésekre jelenleg vonatkoznak. Az ezen alapokmány bírói különtanácsra vonatkozó mellékletében megismétlődnek a Bíróság alapokmányának vonatkozó rendelkezései annak érdekében, hogy elkerülhetőek legyenek a rendelkezések egészének érthetőségét gátló visszautalások.
- (9) Ebben a határozatban megfelelő átmeneti rendelkezéseket kell hozni annak érdekében, hogy a bírói különtanács létrehozásától kezdődően elláthassa feladatait,

⁽¹⁾ HL C 80., 2001.3.10., 80. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága mellett létrejön egy bírói különtanács, amely az európai uniós közszolgálati jogvitákban jár el (a továbbiakban: az Európai Unió Közszolgálati Törvényszéke). Az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének székhelye az Elsőfokú Bíróság székhelyén található.

2. cikk

A Bíróság alapokmányáról szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

1. A következő cím kerül beillesztésre:

„IV.a CÍM

BÍRÓI KÜLÖNTANÁCSOK

62.a cikk

Ennek az alapokmánynak a melléklete tartalmazza az EK-szerződés 225a. cikke és az Euratom-szerződés 140b. cikke alapján létrehozott bírói különtanácsok hatáskörére, összetételére, szervezetére és eljárására vonatkozó rendelkezéseket.”

2. Az alapokmány az I. melléklettel egészül ki, amelynek szövege e határozat mellékletét képezi.

3. cikk

(1) Az Európai Unió Közszolgálati Törvényszéke elnökének első kinevezése három évre szól a bírákéival megegyező feltételek szerint, kivéve, ha a Tanács az e határozat mellékletét képező, a Bíróság alapokmánya I. melléklete 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazása mellett dönt.

(2) Az Európai Unió Közszolgálati Törvényszéke valamennyi bírójának eskütételét követően a Tanács elnöke sorsolással jelöli ki e törvényszék azon három bíróját, akiknek a hivatali ideje – a Bíróság alapokmánya I. mellékletének 2. cikke (2) bekezdése első mondatától eltérve – megbízatásuk első három évének elteltével lejár.

(3) A Bíróság alapokmánya I. mellékletének 1. cikkében említett azon ügyeket, amelyekben e cikk hatálybalépésének napjait az Elsőfokú Bírósághoz fordultak, és amelyekben az írásbeli eljárás még nem zárult le, az Elsőfokú Bíróság eljárási szabályzatának 52. cikkében foglaltak szerint meg kell küldeni az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének.

(4) Az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének eljárási szabályzatának hatályba lépéséig az Elsőfokú Bíróság eljárási szabályzatát kell megfelelően alkalmaznia az egyesbíróra vonatkozó rendelkezések kivételével.

4. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő napon lép hatályba a Bíróság alapokmánya I. mellékletének 1. cikke kivételével, amelynek szövege e határozat mellékletét képezi.

A Bíróság alapokmánya I. mellékletének 1. cikke a Bíróság elnöke azon határozatának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetése napján lép hatályba, amelyben az elnök megállapítja az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének szabályszerű megalakítását.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 2-án.

a Tanács részéről
az elnök
B. R. BOT

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZSZOLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉKE

1. cikk

Az Európai Unió Közzolgálati Törvényszéke (a továbbiakban: Közzolgálati Törvényszék) első fokozaton a Közösségek és alkalmazottai közötti jogvitákban jár el az EK-szerződés 236. cikke és az Euratom-szerződés 152. cikke alapján, beleértve a valamennyi szerv vagy hivatal és annak személyzete közötti azon jogvitákat, amelyek a Bíróság hatáskörébe tartoznak.

2. cikk

A Közzolgálati Bíróság hét bíróból áll. Amennyiben a Bíróság kéri, a bírák számát a Tanács minősített többséggel hozott határozattal megnövelheti.

A bírákat hatéves időtartamra nevezik ki. A távozó bírák újra kinevezhetők.

A megüresedő bírói tisztséget egy új bíró hatéves időtartamra történő kinevezésével kell betölteni.

3. cikk

(1) A bírákat az EK-szerződés 225a. cikke (4) bekezdésével és az Euratom-szerződés 140b. cikke (4) bekezdésével összhangban, és az e cikkel létrehozott bizottsággal folytatott konzultációt követően a Tanács nevezi ki. A bírák kinevezése során a Tanács ügyel a Közzolgálati Törvényszék kiegyensúlyozott összetételére, mind a tagállamok állampolgárainak a lehető legszélesebb földrajzi területen alapuló kiválasztását, mind pedig a nemzeti jogrendszerek képviseletét illetően.

(2) Minden uniós polgársággal rendelkező és az EK-szerződés 225a. cikk (4) bekezdésében, valamint az Euratom-szerződés 140b. cikkének (4) bekezdésében meghatározott feltételeket teljesítő személynek lehetősége van pályázat benyújtására. A Tanács a Bíróság javaslatára, minősített többséggel eljárva megállapítja a pályázatok benyújtására és kezelésére vonatkozó feltételeket és részletes szabályokat.

(3) Létrejön egy a Bíróság, valamint az Elsőfokú Bíróság korábbi tagjaiból és elismert szaktudással rendelkező jogászokból álló, hét tagú bizottság. A Tanács a Bíróság elnökének javaslatára, minősített többséggel eljárva megállapítja a bizottság tagjainak megválasztására és a bizottság működésére vonatkozó szabályokat.

(4) A bizottság véleményt nyilvánít arról, hogy a pályázók megfelelnek-e a Közzolgálati Törvényszék bírói tisztségének betöltéséhez szükséges követelményeknek. A bizottság ezen véleményéhez csatolja a legmagasabb szintű tapasztalattal rendelkező pályázók listáját. A listának legalább kétszer annyi jelöltet kell tartalmaznia, mint ahány bírát a Tanács kinevez.

4. cikk

(1) A Közzolgálati Törvényszék elnökét a bírák maguk közül választják meg, hároméves időtartamra. Az elnök újraválasztható.

(2) A Közzolgálati Törvényszék három bíróból álló tanácsokban ülésezik. A Közzolgálati Törvényszék az eljárási szabályzatában meghatározott esetekben teljes ülésben, öt bíróból álló tanácsban vagy egyesbíróként is eljárhat.

(3) A teljes ülés és az öt bíróból álló tanácsok elnöki tisztségét a Közzolgálati Törvényszék elnöke tölti be. A három bíróból álló tanácsok elnökeinek megválasztására az (1) bekezdésben meghatározott feltételek szerint kerül sor. Amennyiben a Közzolgálati Törvényszék elnöke egy három bíróból álló tanácsba kerül beosztásra, akkor ebben a tanácsban ő tölti be az elnöki tiszteget.

(4) A teljes ülés hatáskörére és határozatképességére, továbbá a tanácsok összetételére és az ügyeknek a tanácsokra történő kiosztására irányadó szabályokat az eljárási szabályzat határozza meg.

5. cikk

A Bíróság alapokmányának 2–6. cikkét, 14. cikkét, 15. cikkét, a 17. cikk első, második és ötödik bekezdését, valamint 18. cikkét alkalmazni kell a Közzolgálati Törvényszékekre és annak tagjaira.

Az alapokmány 2. cikkében említett esküt a Bíróság előtt kell letenni, és a Bíróság hozza meg a 3., 4. és 6. cikkében említett határozatokat a Közzolgálati Törvényszékekkel folytatott konzultációt követően.

6. cikk

(1) A Közzolgálati Törvényszék munkája során a Bíróság és az Elsőfokú Bíróság szolgálataira támaszkodik. A Bíróság vagy adott esetben az Elsőfokú Bíróság elnöke a Közzolgálati Törvényszék elnökével közös megegyezéssel meghatározza azokat a feltételeket, amelyek szerint a Bíróság vagy az Elsőfokú Bíróság tisztviselői és egyéb alkalmazottai a Közzolgálati Törvényszék számára – működésének biztosítása érdekében – szolgálatot teljesítenek. Bizonyos tisztviselők és egyéb alkalmazottak a Közzolgálati Törvényszék elnökének felügyelete alatt ezen törvényszék hivatalvezetőjének tartoznak felelősséggel.

(2) A Közzolgálati Törvényszék kinevezi hivatalvezetőjét, valamint megállapítja a tevékenységére vonatkozó szabályokat. A Bíróság alapokmánya 3. cikkének (4) bekezdését, 10., 11. és 14. cikkét a Közzolgálati Törvényszék hivatalvezetőjére is alkalmazni kell.

7. cikk

(1) A Közzolgálati Törvényszék előtti eljárásra a Bíróság alapokmányának III. címe az irányadó, a 22. és a 23. cikk kivételével. Az eljárás további és részletes szabályait szükség szerint a Közzolgálati Törvényszék eljárási szabályzata határozza meg.

(2) Az Elsőfokú Bíróságnak a nyelvhasználati szabályokra vonatkozó rendelkezéseit a Közzolgálati Törvényszékre is alkalmazni kell.

(3) Az eljárás írásbeli szakasza a keresetlevél és az ellenkérelem közlését foglalja magában, kivéve, ha a Közzolgálati Törvényszék úgy határoz, hogy szükség van az előkészítő iratok második kicserélésére is. Amennyiben sor kerül az előkészítő iratok második kicserélésére, a Közzolgálati Törvényszék a felek hozzájárulásával szóbeli eljárás nélkül is határozhat.

(4) Az eljárás minden szakaszában, a keresetlevél benyújtásától kezdődően, a Közzolgálati Törvényszék vizsgálhatja a jogviták egyezséggel történő rendezésének lehetőségét, és törekedhet az ilyen egyezség elősegítésére.

(5) A költségekről a Közzolgálati Törvényszék határoz. Az eljárási szabályzat eltérő rendelkezéseire is figyelemmel a pervesztes fél köteles a költségek megtérítésére, amennyiben a Közzolgálati Törvényszék így határoz.

8. cikk

(1) Ha valamely, a Közzolgálati Törvényszékhez intézett keresetlevelet vagy egyéb beadványt tévesen a Bíróság vagy az Elsőfokú Bíróság hivatalvezetőjéhez nyújtanak be, a hivatalvezető azt haladéktalanul továbbítja a Közzolgálati Törvényszék hivatalvezetőjének. Hasonlóképpen, ha egy, a Bírósághoz vagy az Elsőfokú Bírósághoz intézett keresetlevelet vagy egyéb beadványt tévesen a Közzolgálati Törvényszék hivatalvezetőjéhez nyújtanak be, a hivatalvezető azt haladéktalanul továbbítja a Bíróság vagy az Elsőfokú Bíróság hivatalvezetőjének.

(2) Ha a Közzolgálati Törvényszék megállapítja, hogy nincs hatásköre valamely olyan ügy megtárgyalására és eldöntésére, amely a Bíróság vagy az Elsőfokú Bíróság hatáskörébe tartozik, az ügyet átteszi a Bírósághoz, illetve az Elsőfokú Bírósághoz. Hasonlóképpen, ha a Bíróság, illetve az Elsőfokú Bíróság megállapítja, hogy egy ügy a Közzolgálati Törvényszék hatáskörébe tartozik, ezt az ügyet átteszi a Közzolgálati Törvényszékhez, amely ezt követően az ügyben hatáskörének hiányát nem állapíthatja meg.

(3) Ha a Közzolgálati Törvényszékhez és az Elsőfokú Bírósághoz olyan ügyekben fordulnak, amelyekben ugyanaz az értelmezési kérdés merül fel, vagy ugyanannak a jogi aktusnak az érvényességét vitatják, a Közzolgálati Törvényszék az előtte folyó eljárást a felek meghallgatását követően az Elsőfokú Bíróság ítéletének meghozataláig felfüggesztheti.

Ha a Közzolgálati Törvényszékhez és az Elsőfokú Bírósághoz olyan ügyekben fordulnak, amelynek ugyanaz a tárgya, a Közzolgálati Törvényszék megállapítja a hatáskörének hiányát, hogy az ügyben az Elsőfokú Bíróság járhatson el.

9. cikk

A Közzolgálati Törvényszék eljárást befejező határozata ellen, és annak az érdemi kérdésekről csak részben rendelkező, illetve a hatáskör hiányára vagy a kereset meg nem engedhetőségére alapozott kifogásra vonatkozó eljárási kérdésről rendelkező határozata ellen az Elsőfokú Bírósághoz a megtámadott határozat közlésétől számított két hónapon belül fellebbezést lehet benyújtani.

Ilyen fellebbezéssel bármelyik fél élhet, akinek indítványait egészben vagy részben elutasították. A tagállamokon és a Közösségek intézményein kívüli beavatkozók csak akkor nyújthatnak be fellebbezést, ha őket a Közzolgálati Törvényszék határozata közvetlenül érinti.

10. cikk

(1) Minden olyan személy, akinek a beavatkozási kérelmét a Közzolgálati Törvényszék elutasította, a kérelmet elutasító határozat közlésétől számított két héten belül fellebbezést nyújthat be az Elsőfokú Bírósághoz.

(2) Az eljárásban részt vevő felek a Közszolgálati Törvényszéknek az EK-szerződés 242. vagy 243. cikke vagy a 256. cikkének (4) bekezdése, illetve az Euratom-szerződés 157. vagy 158. cikke vagy 164. cikkének (3) bekezdése alapján hozott határozatai ellen a határozat közlésétől számított két hónapon belül fellebbezést nyújthat be az Elsőfokú Bírósághoz.

(3) Az Elsőfokú Bíróság elnöke határozhat az e mellékletben foglalt egyes szabályoktól a szükséges mértékig eltérő, és az Elsőfokú Bíróság eljárási szabályzatában megállapítandó gyorsított eljárásban az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett fellebbezésekről.

11. cikk

(1) Az Elsőfokú Bírósághoz benyújtott fellebbezés kizárólag jogkérdésre vonatkozhat. A fellebbezésben csak a Közszolgálati Törvényszék hatáskörének hiányára, a fellebbező érdekeit hátrányosan befolyásoló eljárási szabálytalanságra, valamint a közösségi jognak a Közszolgálati Törvényszék általi megsértésére lehet hivatkozni.

(2) A fellebbezés nem vonatkozhat kizárólag a költségek összegére vagy arra, hogy a költségek viselésére melyik felet kötelezték.

12. cikk

(1) Az EK-szerződés 242. és 243. cikkének, illetve az Euratom-szerződés 157. és 158. cikkének sérelme nélkül, az Elsőfokú Bírósághoz benyújtott fellebbezésnek nincs felfüggesztő hatálya.

(2) Ha a Közszolgálati Törvényszék valamely határozata ellen fellebbezést nyújtottak be, az Elsőfokú Bíróság előtti eljárás írásbeli és szóbeli szakaszból áll. Az eljárási szabályzatában megállapított feltételeknek megfelelően az Elsőfokú Bíróság a felek meghallgatását követően szóbeli eljárás nélkül is határozhat.

13. cikk

(1) Ha a fellebbezés megalapozott, az Elsőfokú Bíróság a Közszolgálati Törvényszék határozatát hatályon kívül helyezi, és a jogvitát érdemben maga dönti el. Amennyiben a per állása az érdemi döntést nem teszi lehetővé, az Elsőfokú Bíróság az ügyet határozathozatalra visszautalja a Közszolgálati Törvényszékhez.

(2) Egy ügynek a Közszolgálati Törvényszékhez való visszautalása esetén a Közszolgálati Törvényszéket jogkérdésekben köti az Elsőfokú Bíróság határozata.”

A TANÁCS HATÁROZATA

a Tanácsnak a Bizottság kijelölt elnökével, közös megegyezéssel hozott, a 2004/642/EK, Euratom határozatot hatályon kívül helyező és annak helyébe lépő határozata

(2004. november 5.)

az Európai Közösségek Bizottsága tagjaivá kinevezendő további személyek listájának elfogadásáról

(2004/753/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 213. cikke (1) bekezdésére és 214. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 126. cikke (1) bekezdésére és 127. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A kinevezésének időpontjától 2009. október 31-ig terjedő időtartamra új, minden tagállam egy képviselőjéből álló Bizottságot kell kinevezni.
- (2) Az állam-, illetve kormányfői szinten üléselő Tanács 2004. június 29-én José Manuel DURÃO BARROSO-t jelölte ki azon személynek, akit Bizottság elnökévé kíván kinevezni⁽¹⁾.
- (3) Az Európai Parlament 2004. július 22-i állásfoglalásával e jelölést jóváhagyta.
- (4) A Tanács a 2004/642/EK, Euratom⁽²⁾ határozatával a Bizottság kijelölt elnökével közös megegyezéssel elfogadta azon további személyek listáját, akiket a Tanács a Bizottság tagjaivá kíván kinevezni.
- (5) A Bizottság kijelölt elnökével közös megegyezéssel hatályon kívül kell helyezni a 2004/642/EK, Euratom határozatot, mielőtt az abban foglalt listát az Európai Parlament elé terjesztik jóváhagyó szavazásra, és annak helyébe e határozatot kell léptetni.

- (6) Az Európai Alkotmány létrehozásáról szóló szerződés hatálybalépése a Bizottság azon tagja megbízatásának lejártát eredményezi, aki ugyanolyan állampolgársággal rendelkezik, mint az Európai Unió jövőbeni külügyminisztere, aki a Bizottság alelnöke lesz,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Első cikk

José Manuel DURÃO BARROSO-val, a Bizottság kijelölt elnökével közös megegyezéssel a Tanács az új Bizottság kinevezésének időpontjától 2009. október 31-ig terjedő időtartamra az Európai Közösségek Bizottsága tagjaivá a következő személyeket kívánja kinevezni:

Joaquín ALMUNIA AMANN

Jacques BARROT

Joe BORG

Stavros DIMAS

Benita FERRERO-WALDNER

Ján FIGEL

Mariann FISCHER BOEL

Franco FRATTINI

Dalia GRYBAUSKAITĖ

Danuta HÜBNER

Siim KALLAS

KOVÁCS László

Neelie KROES

Markos KYPRIANOU

Peter MANDELSON

Charlie MCCREEVY

⁽¹⁾ HL L 236., 2004.7.7., 15. o.

⁽²⁾ HL L 294., 2004.9.17., 30. o.

Louis MICHEL

2. cikk

Andris PIEBALGS

A 2004/642/EK, Euratom határozat hatályát veszti.

Janez POTOČNIK

3. cikk

Viviane REDING

E határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Olli REHN

Kelt Brüsszelben, 2004. november 5-én.

Vladimír ŠPIDLA

Günter VERHEUGEN

a Tanács részéről
az elnök

Margot WALLSTRÖM.

B. R. BOT
